

**RECORDING TRANSCRIPT  
LEVEL 2 FRENCH (91118), 2020**

*ENGINEER TRACK 1*

**READER 1** Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 2 French for 2020.

The supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

*ENGINEER PAUSE 5 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 2*

**READER 1** Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in French. You will hear each passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

*ENGINEER PAUSE 5 SECONDS*

**READER 1 First Passage**

**READER 2** Projets pour la soirée

**READER 1** Plans for the evening

Listen to two friends, Christophe and Nadine, discuss possible plans for the evening. Refer to their conversation in your answer to Question One.

You now have 30 seconds to read the question.

*ENGINEER PAUSE 30 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 3*

**READER 1** First reading  
Glossed vocabulary

**READER 2** une carrière

**READER 1** means a career

**READER 2** une promotion

**READER 1** means a special offer

*FIRST PASSAGE – SECTION 1*

**READER 2** Nadine, tu aimerais voir un nouveau documentaire au ciné avec moi ce soir ?

**READER 3** De quoi s'agit-il ?

**READER 2** Le film s'appelle « Demain est pour nous ». C'est un documentaire qui raconte l'histoire de huit enfants à travers le monde qui essaient d'améliorer leurs villes et de sauver la planète. Par exemple, il paraît que l'un des enfants est un garçon français. Il vend ses propres dessins pour acheter de la nourriture pour les gens qui vivent dans la rue.

**READER 3** Incroyable ! Mais moi aussi j'ai une option à te proposer.

**READER 2** Je t'écoute.

*FIRST PASSAGE – SECTION 2*

**READER 3** Tu connais le chanteur Corneille ?

**READER 2** Non, pas du tout.

**READER 3** Corneille est un chanteur qui donne un concert ce soir. Quand il était plus jeune, il vivait au Rwanda, le pays africain de ses parents. Malheureusement, à l'âge de 17 ans, toute sa famille a été tuée pendant les conflits rwandais de 1994.

**READER 2** C'est choquant !

**READER 3** Il a dû quitter son pays tout de suite après. Mais, plus tard, il a commencé sa carrière musicale au Canada. Ce que j'aime le plus chez lui c'est que sa musique exprime un message positif. Malgré la douleur de sa jeunesse, il n'est pas tombé dans la dépression. Il partage un sentiment d'optimisme à travers ses chansons.

*FIRST PASSAGE – SECTION 3*

**READER 2** C'est très intéressant, mais tu sais que je n'aime pas trop ce genre de musique.

**READER 3** Oui mais Corneille n'est en ville que pour un seul concert.

**READER 2** Les concerts coûtent cher. Et j'ai vraiment envie de voir ce documentaire. En plus, puisque le film sort ce soir, il y a une promotion et l'entrée est gratuite.

*ENGINEER PAUSE 10 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 4*

**READER 1** Second and third readings, with pauses  
Section 1

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 1 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2  
Glossed vocabulary

**READER 2** une carrière

**READER 1** means a career

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3

Glossed vocabulary

**READER 2** une promotion

**READER 1** means a special offer

*ENGINEER* **INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3**

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3 again

*ENGINEER* **INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3**

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** You now have 3 minutes to review your answers to Question One.

*ENGINEER* **PAUSE 180 SECONDS**

*ENGINEER* **TRACK 5**

**READER 1** **Second Passage**

**READER 4** Émission de radio

**READER 1** Radio show

Listen to a segment of the *Healthy Lives* radio show in which a listener's letter is read out and the host gives his response. Refer to the passage in your answer to Question Two.

You now have 30 seconds to read the question.

*ENGINEER* **PAUSE 30 SECONDS**

*ENGINEER TRACK 6*

**READER 1** First reading  
Glossed vocabulary

**READER 2** le cerveau

**READER 1** means the brain

*SECOND PASSAGE – SECTION 1*

**READER 4** Salut, je m'appelle Claire, j'ai 16 ans, et je m'intéresse au bonheur. On m'a dit que les jeunes aujourd'hui cherchent à être plus heureux. Moi, j'ai tout pour être heureuse : j'ai quelques amis, d'excellents résultats à l'école, mes parents m'aiment... mais je sais que le bonheur n'est pas seulement ça. Qu'est-ce qu'il faut faire exactement pour trouver le bonheur ?

*SECOND PASSAGE – SECTION 2*

**READER 2** Bonjour Claire. J'aimerais partager avec toi un livre que Monsieur Matthieu Ricard a écrit au sujet du bonheur. Il explique que le bonheur n'est pas quelque chose qu'on a ou qu'on trouve mais plutôt quelque chose qu'on apprend – exactement comme on apprend à faire du vélo. Monsieur Ricard pense qu'on peut apprendre à être heureux à travers la méditation.

*SECOND PASSAGE – SECTION 3*

**READER 2** La méditation peut t'aider à développer un sens de calme intérieur. D'ailleurs, il paraît que les avantages de la méditation ont été prouvés scientifiquement. On a découvert qu'il y a des zones dans le cerveau qui sont connectées aux sentiments de bonheur – comme la joie ou l'amour. Ces zones sont vraiment plus fortes pour les gens qui font beaucoup de méditation. Malheureusement je ne sais pas combien d'heures il faut faire de la méditation pour voir des résultats mais ça donne envie d'acheter le livre pour en savoir plus.

*ENGINEER PAUSE 10 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 7*

**READER 1** Second and third readings, with pauses  
Section 1

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 1 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3  
Glossed vocabulary

**READER 2** le cerveau

**READER 1** means the brain

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3*



*ENGINEER PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** You now have 3 minutes to review your answers to Question Two.

*ENGINEER PAUSE 180 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 8*

**READER 1 Third Passage**

**READER 2** Une nouvelle entreprise

**READER 1** A new business

Listen to an interview with Mikaere Te Whata, a former professional rugby player who learnt culinary skills while in France. Refer to this interview in your answer to Question Three.

You now have 30 seconds to read the question.

*ENGINEER PAUSE 30 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 9*

**READER 1** First reading  
Glossed vocabulary

**READER 2** la charcuterie

**READER 1** means cured meats

**READER 2** fonder

**READER 1** means to establish

**READER 2** les recettes

**READER 1** means recipes

*THIRD PASSAGE – SECTION 1*

**READER 4** Mikaere, quand avez-vous décidé de vendre de la charcuterie ?

**READER 2** Quand j'étais plus jeune, j'habitais dans une ferme en Nouvelle-Zélande où je travaillais avec les vaches et j'ai dû préparer la viande. Devenir boucher, c'était mon rêve ! Et quand je suis parti en France pour jouer au rugby dans une équipe professionnelle, j'ai découvert une passion pour la charcuterie. Alors j'ai passé deux ans à l'université pour apprendre cet art culinaire.

Je suis retourné en Nouvelle-Zélande en 2015 et j'avais envie que mes enfants continuent à manger comme en France. Je voulais aussi travailler pour moi-même alors j'ai fondé ma propre entreprise, Maison Aotearoa Charcuterie. J'ai dû travailler très dur. J'ai fait des spécialités typiquement françaises, comme le pâté.

*THIRD PASSAGE – SECTION 2*

**READER 4** Vous pensez que votre entreprise va avoir du succès ?

**READER 2** Ma femme dit qu'en France, on mange du pain avec du pâté comme on mange des chips et dip ici donc on espère que les Néo-Zélandais vont aimer la charcuterie aussi ! Nos filles adorent ces produits et en mangent dans leurs sandwichs à l'école en Nouvelle-Zélande, même plus souvent qu'avant !

*THIRD PASSAGE – SECTION 3*

**READER 2** Quant aux Français qui ont déjà goûté nos produits, ils disent que notre charcuterie est aussi bonne que les recettes de leurs grand-mères ! On utilise toujours la méthode traditionnelle française qui est revenue à la mode en France. De plus, la cuisine de Maison Aotearoa n'utilise pas de produits artificiels mais des ingrédients de qualité. Le goût est un mélange de mon enfance néo-zélandaise et de la culture française !

*ENGINEER PAUSE 10 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 10*

**READER 1** Second and third readings, with pauses

Section 1

Glossed vocabulary

**READER 2** la charcuterie

**READER 1** means cured meats

**READER 2** fonder

**READER 1** means to establish

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE** – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 1 again

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE** – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2  
Glossed vocabulary

**READER 2** la charcuterie

**READER 1** means cured meats

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3  
Glossed vocabulary

**READER 2** la charcuterie

**READER 1** means cured meats

**READER 2** les recettes

**READER 1** means recipes

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** This is the end of the recording.